



- Sibelius Light Endurance
- Sibelius H.M.
- Sibelius Active Self Polishing
- Noa Noa Rame
- Noa Noa Endurance
- Noa Noa Active Self Polishing
- Fisher Active White
- Fisher Active

LECHLER S.P.A.  
22100 Como - Italia  
Via Cecilio, 17  
Tel. +39 031 586 111  
Fax +39 031 586 206  
info@lechler.eu

LECHLER COATINGS LTD.  
Unit 42, Pochin Way - Middlewich  
Cheshire CW10 0GY - UK  
Tel. +44 (0) 1606 738.600  
Fax +44 (0) 1606 738.517  
lechler.uk@lechler.eu

LECHLER COATINGS FRANCE S.A.R.L.  
Parc d'activité Actipole  
296, rue de la Béalière  
F-38113 Veurey-Voroize - France  
Tel. +33(0) 4 76.53.71.81  
Fax +33(0) 4 76.53.71.89  
lechler.france@lechler.eu

LECHLER COATINGS IBERICA, S.L.  
Calle Primer de Maig, 25-27  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
Barcelona - España  
Tel. +34 93.264.93.20  
Fax +34 93.264.93.21  
lechler.iberica@lechler.eu

LECHLER COATINGS GMBH  
Lilienthalstraße 3 (Halle 12)  
D-34123 Kassel - Deutschland  
Tel. +49 (0) 561 988.380  
Fax +49 (0) 561 988.38.38  
lechler.de@lechler.eu

LECHLER DO BRASIL S.A.  
Rua 2, Distrito Industrial IV n.10  
Bairro: São Lucas CEP: 95360-000  
Parai (Rio Grande do Sul) - Brasil  
Tel./Fax +55 54 3477 1882/2107  
lechlerbrasil@lechler.com.br

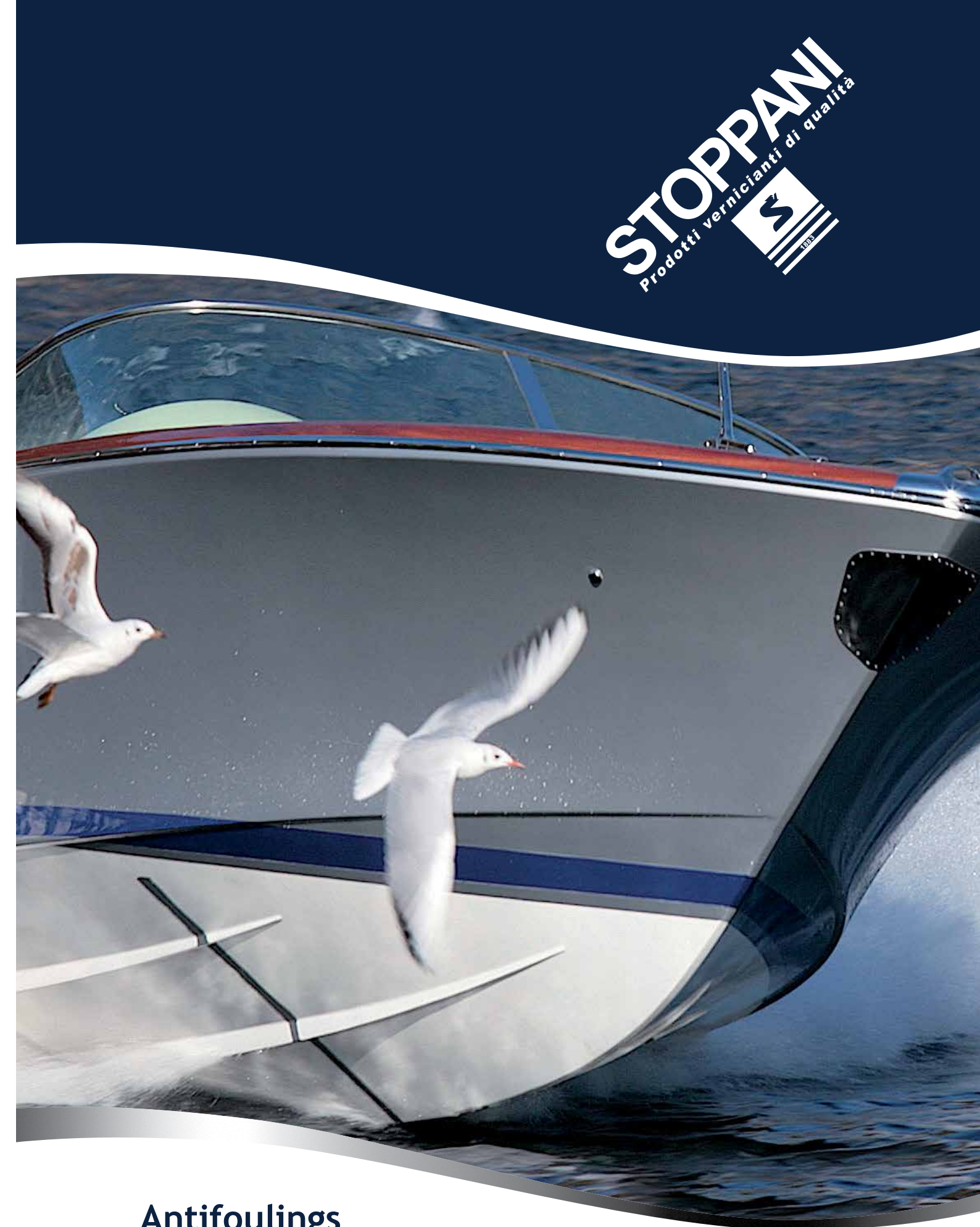
www.lechler.eu



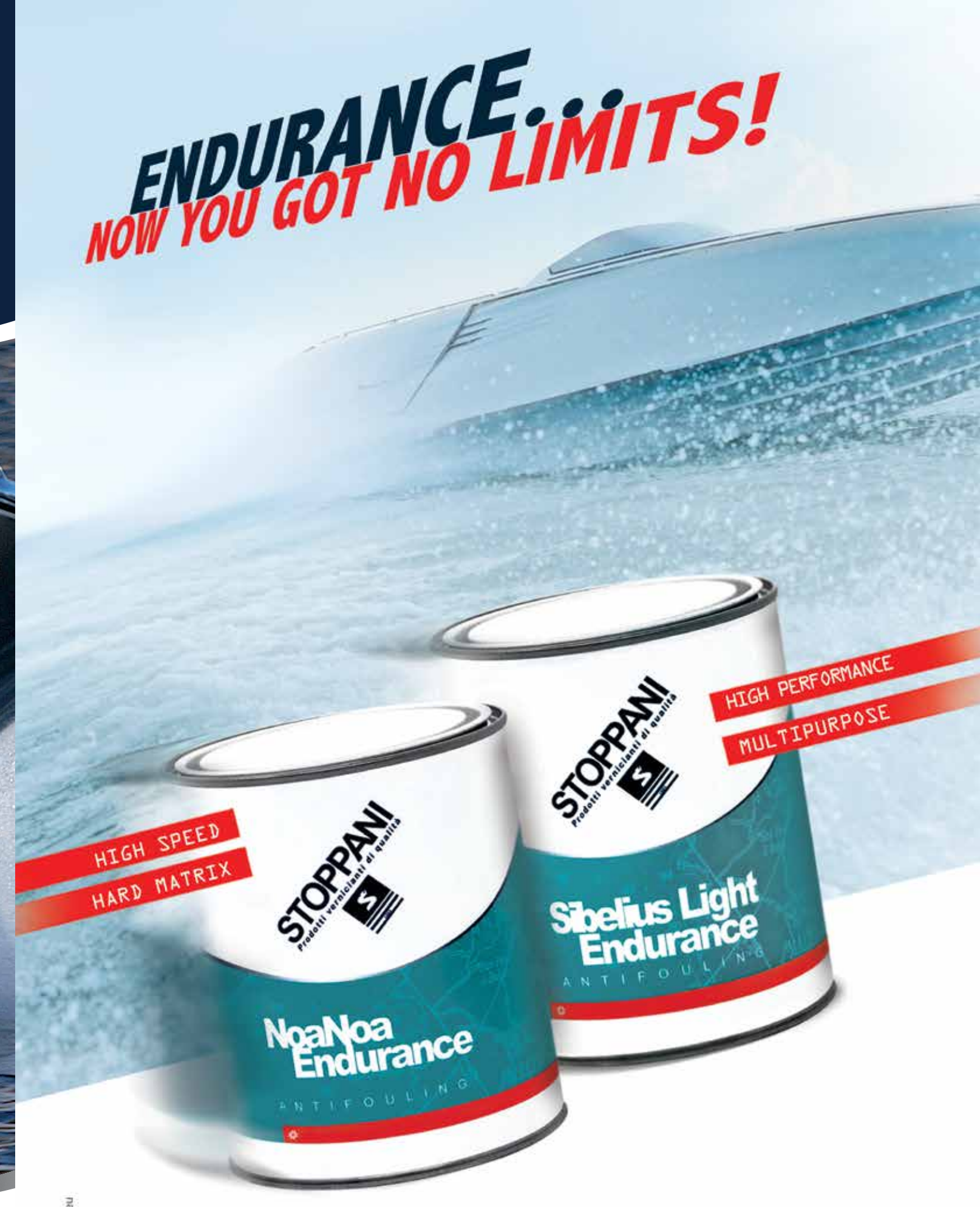
N.B. Le tinte riprodotte in questo opuscolo hanno solo valore indicativo.  
Above colours are to be considered as indicative only.  
Les teintes reproduites ont seulement une valeur indicative.  
Anmerkung: Die in dieser Broschüre abgebildeten Farbtöne sind nur annähernd wiedergegeben.  
Los colores reproducidos en este opúsculo tienen sólo un valor aproximado.

L'immagine di copertina è copyright e marchi registrati di Lechler. Tutti i diritti sono riservati. / The cover picture has been locally granted by Lechler. All rights reserved. / La imagen de portada es confesión de Lechler. Todos los derechos reservados. / Die Abbildung auf der Umschlagseite wurde freundlicherweise von Lechler zur Verfügung gestellt. Alle Rechte vorbehalten.

SMPA116-02/2016



**Antifouling**  
Cartella colori  
Colour card  
Fiche couleurs  
Farbtonkarte  
Carta colores



www.lechler.eu



## Sibelius Light Endurance

Antivegetativa universale multiuso ad elevato potere antifouling. La sua particolare formulazione esente da ossido di rame e a base di sostanze organiche ad azione sinergica, la rende idonea per la protezione di tutti i tipi di scafi; è particolarmente indicata per la protezione di scafi in alluminio. Il rilascio controllato dei componenti attivi realizza una perfetta funzione antivegetativa che viene rinnovata attraverso l'attrito dell'acqua sulla carena.

Universal multipurpose antifouling with high antifouling power. Its special formulation, free from copper protoxide and based on synergetic action organic substances, makes it suitable for the protection of all types of hulls, especially aluminium. The controlled release of active components achieves a perfect antifouling function that is renewed by the friction of water on the hull.

Antifouling universel multifonctions au pouvoir antisalissure élevé. En raison de sa formule spéciale sans oxyde de cuivre et à base de substances organiques à action synergique, il est particulièrement indiqué pour la protection des coques de tout type, en particulier celles en aluminium. Le frottement de l'eau sur la carène garantit une fonction antifouling optimale, en relâchant les composants actifs de manière contrôlée.

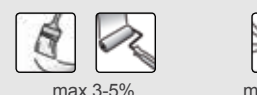
Mehrzweck-universal-antifouling mit hoher anwuchshemmender Wirkung. Seine spezielle Formulierung auf Basis organischer Substanzen mit synergistischer Wirkung und ohne Kupferoxid ermöglichen den Einsatz auf allen Rumpfmaterialein; insbesondere geeignet für Aluminium. Durch das kontrollierte Freigeben der aktiven Substanzen wird ein perfekter Schutz vor Bewuchs realisiert, der durch die Wasserreibung stets erneuert wird.

Antifouling universal multiuso con elevado poder antiincrustante. Su particular formulación sin óxido de cobre y a base de sustancias orgánicas de acción sinérgica, la hace idónea para la protección de todo tipo de cascos, particularmente indicada para la protección de cascos en aluminio. La mezcla controlada de los componentes activos realiza una perfecta función antivegetativa que se renueva a través de la fricción del agua sobre la carena.

TECHNICAL INFO



Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



max 3-5%

max 5-8%



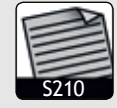
1 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S210



S29151 Bianco / White / Blanc Weiß / Blanco



S29152 Azzurro / Light blue Bleu clair / Hellblau / Azul



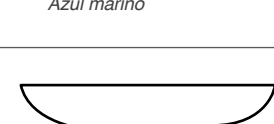
S29153 Rosso / Red / Rouge Rot / Rojo



S29154 Nero / Black / Noir Schwarz / Negro



S29156 Blu marino / Marine blue Bleu marin / Marineblau Azul marino



## Sibelius Active Self Polishing

Antivegetativa a matrice idrofila autolevigante a base di rame e di sostanze organiche ad azione sinergica, particolarmente indicata per la protezione di scafi che operano a moderata velocità (<25 nodi), la tecnologia utilizzata (CDP erodente) evita l'accumulo di spessore nel tempo. Il rilascio controllato dei componenti attivi realizza una perfetta funzione antivegetativa che viene rinnovata attraverso l'attrito dell'acqua sulla carena.

Antifouling product having a hydrophilic self-polishing matrix, based on copper and on organic substances with synergetic action. Especially suitable for boat hulls that are sailing at moderate speed (<25 knots). The technology used (CDP eroding) avoids fouling heap over time. The controlled release of active components achieves a perfect antifouling function that is renewed by the friction of water on the hull.

Antifouling à matrice autonettoyante hydrophile à base de cuivre et de substances organiques à l'action synergique, particulièrement indiquée pour la protection de coques qui opèrent à vitesse modérée (<25 nœuds); la technologie utilisée, CDP érodante évite l'accumulation d'épaisseur dans le temps. Le relâchement contrôlé des composants actifs apporte une parfaite fonction antifouling qui est renouvelée grâce au frottement de l'eau sur la carène. Ce produit est compatible aussi avec les coques en aluminium.

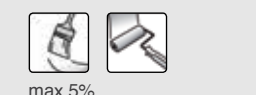
Antifouling mit hydrophiler, selbststreichender Matrix, auf Basis von Kupferoxid und organischen Bestandteilen mit synergistischer Wirkung. Besonders geeignet für Bootsrümpfe, die mit mäßiger Geschwindigkeit fahren (unter 25 Knoten). Die eingesetzte Technologie (CDP erodierend) verhindert den Bewuchs in der Zeit. Die aktiven Bestandteile werden kontrolliert freigesetzt, und die Oberfläche wird durch die Strömungsreibung stets erneuert. Dieses Produkt ist auch mit Bootsrümpfen aus Aluminium kompatibel.

Antifouling con base hidrófilo autopulimentable, a base de cobre y sustancias orgánicas con acción sinérgica. Es especialmente adecuada para la protección de cascos que navegan a velocidad moderada (<25 nudos). La tecnología utilizada (CDP erosión) evita el acumulo de fouling a lo largo del tiempo. La descarga controlada de componentes activos realiza una perfecta función antifouling a través de la fricción del agua sobre el casco. También es compatible con cascos de aluminio.

TECHNICAL INFO



Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



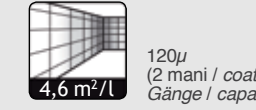
max 5%



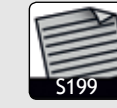
1 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S199



S29077 Bianco / White / Blanc Weiß / Blanco



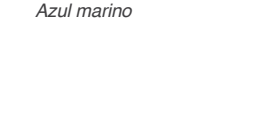
S29078 Nero / Black / Noir Schwarz / Negro



S29079 Rosso / Red / Rouge Rot / Rojo



S29080 Blu marino / Marine blue Bleu marin / Marineblau Azul marino



## Noa Noa Endurance

Antivegetativa a matrice dura idonea per la protezione sia di barche a vela che a motore. Può essere utilizzata sia in acqua dolce che salata. Il rilascio controllato dei componenti attivi realizza una buona funzione antivegetativa che nelle imbarcazioni veloci viene rinnovata attraverso l'attrito dell'acqua sulla carena. È idonea per la protezione di scafi in vetroresina e composti, legno, acciaio e alluminio.

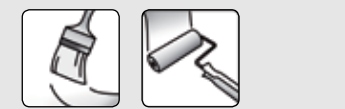
Hard matrix antifouling suitable for the protection of both sailing and motor boats. It can be used in both fresh and salt water. The controlled release of active components achieves a perfect antifouling function that in speedy boats is renewed by the friction of water on the hull. It is suitable for the protection of hulls made of fiberglass and composite materials, wood, steel and aluminium.

Antifouling à matrice dure qui convient pour la protection de bateaux à voile et à moteur. Il peut être utilisé en eau douce et salée. La relâche contrôlée des composants actifs permet une parfaite fonction antifouling qui, pour les bateaux rapides, est renouvelée grâce au frottement de l'eau sur la coque. Il convient pour la protection de coques en fibre de verre et matériaux composites, bois, acier et aluminium.

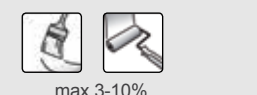
Hart-Matrix Antifouling zum Schutz von Segel- und Motorbooten. Es kann sowohl in Süß- als auch in Salzwasser eingesetzt werden. Die aktiven Bestandteile werden kontrolliert freigesetzt, und die Oberfläche der Schnellboote wird durch die Strömungsreibung stets erneuert. Es ist für den Schutz von Rümpfen aus Glasfaser und Verbundwerkstoffen, Holz, Stahl und Aluminium geeignet.

Antifouling de matriz dura adecuado para la protección de barcos de vela y motor. Puede utilizarse en agua dulce y salada. La liberación controlada de los componentes activos realiza una perfecta función antiincrustante que se renueva en las embarcaciones por la fricción del agua. Es adecuado para la protección de cascos de fibra de vidrio y materias compuestas, madera, acero y aluminio.

TECHNICAL INFO



Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



max 3-10%



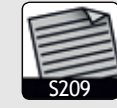
1 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S209



S29087 Bianco / White / Blanc Weiß / Blanco



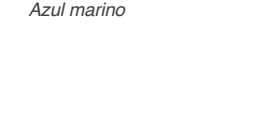
S29088 Nero / Black / Noir Schwarz / Negro



S29094 Rosso / Red / Rouge Rot / Rojo



S29093 Blu marino / Marine blue Bleu marin / Marineblau Azul marino



## Fisher Active White

Antivegetativa autopulente. La sua particolare formulazione esente da ossido di rame e a base di sostanze organiche ad azione sinergica, la rende idonea per la protezione di tutti i tipi di scafi, particolarmente indicata per la protezione di scafi in alluminio.

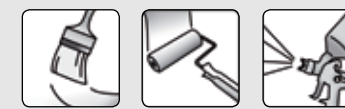
Self-cleaning antifouling. Its special formulation, free from copper protoxide and based on synergetic action organic substances, makes it suitable for the protection of all types of hulls, especially aluminium.

Antifouling autopulissant. En raison de sa formule spéciale sans oxyde de cuivre et à base de substances organiques à action synergique, il est particulièrement indiqué pour la protection des coques de tout type, en particulier celles en aluminium.

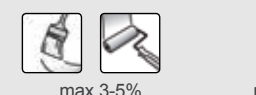
Selbststreichendes Antifouling. Seine spezielle Formulierung auf Basis organischer Substanzen mit synergistischer Wirkung und ohne Kupferoxid ermöglichen den Einsatz auf allen Rumpfmaterialein; insbesondere geeignet für Aluminium.

Antifouling autopulimentable. Su particular formulación sin óxido de cobre y a base de sustancias orgánicas de acción sinérgica, la hace idónea para la protección de todo tipo de cascos, particularmente indicada para la protección de cascos en aluminio.

TECHNICAL INFO

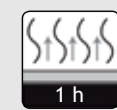


Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



max 3-5%

max 5-8%



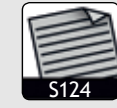
1 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S124



S88021 Bianco / White / Blanc Weiß / Blanco

## Sibelius H.M.

Antivegetativa a matrice dura, esente da ossido di rame. La sua particolare formulazione a base di sostanze organiche ad azione sinergica la rende idonea per la protezione di tutti i tipi di scafi, anche in alluminio. Particolarmente indicata per imbarcazioni veloci (>27 nodi).

Copper protoxide-free hard matrix antifouling. Its special formulation based on synergetic action organic substances makes it suitable for the protection of all types of hulls, even aluminium. Especially suitable for fast boats (>27 knots).

Antifouling à matrice dure, sans oxyde de cuivre. En raison de sa formule spéciale à base de substances organiques à action synergique, il est particulièrement indiqué pour la protection des coques de tout type, y compris en aluminium. Particulièrement indiqué pour les bateaux rapides (>27 nœuds).

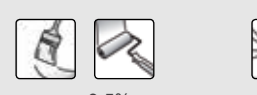
Hartmatrix-Antifouling ohne Kupferoxid. Seine spezielle Formulierung mit organischen Substanzen mit synergistischer Wirkung ermöglichen den Einsatz auf allen Rumpfmaterialein einschließlich Aluminium. Besonders geeignet für Schnellläufer (>27 Knoten).

Antifouling de matriz dura, exenta de óxido de cobre. Su particular formulación a base de sustancias orgánicas de acción sinérgica la vuelve idónea para la protección de todo tipo de cascos, también en aluminio. Particularmente indicada para embarcaciones veloces (>27 nudos).

TECHNICAL INFO



Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



max 3-5%

max 5-8%



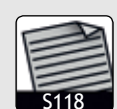
1-2 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S118



S29500 Bianco / White / Blanc Weiß / Blanco

Antivegetativa a matrice dura a base di rame ad elevata prestazione, formulata con biocidi ad azione sinergica che garantiscono una lunga protezione dal fouling. Il prodotto essendo formulato con sali di rame non è compatibile con scafi di alluminio per il rischio di innesco di correnti galvaniche.

High-performance copper-based hard matrix antifouling, formulated with synergetic action biocide agents assuring long-term protection from fouling. Being a product formulated with copper salts, it is not compatible with aluminium hulls due to the risk of triggering galvanic currents.

Antifouling à matrice dure à base de cuivre aux prestations élevées, formulé avec des biocides à action synergique pour une protection longue durée contre la colonisation d'organismes marins. Formulé avec du sel de cuivre, ce produit n'est pas compatible avec les coques en aluminium en raison du risque d'émission de courants galvaniques.

Hochleistungs Hart-Matrix Antifouling auf Kupferbasis, formuliert mit Bioziden mit synergistischer Wirkung, die einen langen Schutz vor Bewuchs garantieren. Aufgrund der Formulierung mit Kupfersalzen und der möglichen Bildung von galvanischen Lokalelementen ist das Produkt nicht für Aluminiumrümpfe geeignet.

Antifouling de matriz dura a base de cobre con elevadas prestaciones, formulada con biocidas de acción sinérgica que garantizan una larga protección del fouling. El producto estando formulado con sales de cobre no es compatible con cascos de aluminio por el riesgo de introducción de corrientes galvánicas.

TECHNICAL INFO



Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



max 5%

max 10-15%



1 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S121



S29089 Blu marino / Marine blue Bleu marin / Marineblau Azul marino



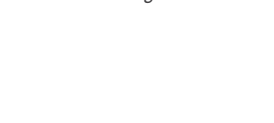
S29092 Bleu / Blue / Bleu / Blau / Azul



S29090 Rosso / Red / Rouge Rot / Rojo



S29091 Nero / Black / Noir Schwarz / Negro



## Noa Noa Active Self Polishing

Antivegetativa a matrice idrofila autolevigante a base di rame e di sostanze organiche ad azione sinergica, indicata per la protezione di scafi che operano a moderata velocità (<25 nodi). La tecnologia utilizzata (CDP erodente) evita l'accumulo di spessore nel tempo. Il rilascio controllato dei componenti attivi realizza una funzione antivegetativa che viene rinnovata attraverso l'attrito dell'acqua sulla carena. Il prodotto non è compatibile con scafi in alluminio.

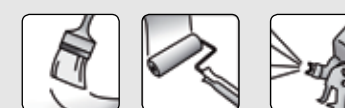
Antifouling product having a hydrophilic self-polishing matrix, based on copper and on organic substances with synergetic action. Suitable for boat hulls that are sailing at moderate speed (<25 knots). The technology used (CDP eroding) avoids fouling heap over time. The controlled release of active components achieves a antifouling function that is renewed by the friction of water on the hull. It is not compatible with aluminium hulls.

Antifouling à matrice hydrophile autonettoyante à base de cuivre et de substances organiques à action synergique, particulièrement indiquée pour la protection des bateaux à vitesse moyenne (<25 nœuds) et fréquence d'utilisation élevée. La technologie utilisées (CDP nettoyant) empêche l'accumulation d'épaisseurs dans le temps. Le relâchement contrôlé des composants actifs assure une fonction antifouling, qui se renouvelle par le frottement de l'eau sur la coque en aluminium.

Antifouling mit hydrophiler, selbststreichender Matrix, auf Basis von Kupferoxid und organischen Bestandteilen mit synergistischer Wirkung. Besonders geeignet für Boote, die häufig genutzt werden und mit mäßiger Geschwindigkeit fahren (unter 25 Knoten). Die eingetzte Technologie (CDP erodierend) verhindert den Bewuchs in der Zeit. Die aktiven Bestandteile werden kontrolliert freigesetzt, und die Oberfläche wird durch die Strömungsreibung stets erneuert. Dieses Produkt ist nicht mit Bootsrümpfen aus Aluminium kompatibel.

Antifouling de matriz blanda autopulimentable, a base de óxido de cobre y de sustancias orgánicas con acción sinérgica, para la protección de cascos de yates que navegan a velocidad moderada (<25 nudos). La tecnología utilizada (CDP erosiva) evita acumular espesor en el tiempo. El control realizado por los componentes activos proporciona una función antivegetativa que viene renovada a través de la fricción del agua sobre el carenado. El producto no es compatible con cascos de aluminio.

TECHNICAL INFO



Pronto all'uso. Ready to use. Prêt à l'usage. Gebrauchsfertig. Listo al uso.



max 3-5%

max 5-8%



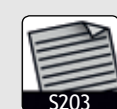
1 h



min 24 h max 1 mese / month mois / Monat / mes



120µ (2 mani / coats / couches Gänge / capas)



S203



S29081 Bianco / White / Blanc Weiß / Blanco



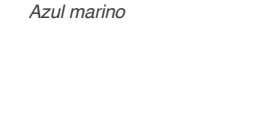
S29082 Nero / Black / Noir Schwarz / Negro



S29085 Rosso / Red / Rouge Rot / Rojo



S29084 Blu marino / Marine blue Bleu marin / Marineblau Azul marino



Antivegetativa a matrice solubile (tecnologia CDP) adatta per l'impiego su carene di imbarcazioni che navigano a moderata velocità e particolarmente indicata per acque temperate. Il prodotto essendo formulato con sali di rame non è compatibile con scafi di alluminio per il rischio di innesco di correnti galvaniche.

Soluble matrix antifouling (CDP technology) to use on boat hulls sailing at moderate speed. Especially suitable for boats sailing in temperate waters. Being a product formulated with copper salts, it is not compatible with aluminium hulls due to the risk of triggering galvanic currents.

Antifouling à matrice soluble (technologie CDP) indiqué pour les carènes de bateaux à vitesse modérée, en particulier pour les bateaux en eaux tempérées. Formulé avec du sel de cuivre, ce produit n'est pas compatible avec les coques en aluminium en raison du risque d'émission de courants galvaniques.

Antifouling mit löslicher matrix (CDP-Technologie) für Boote mit mäßiger Geschwindigkeit, insbesondere geeignet für boote in warmen Gewässern. Aufgrund der Formulierung mit Kupfersalzen und der möglichen Bildung von galvanischen Lokalelementen ist das Produkt nicht für Aluminiumrümpfe geeignet.

Antifouling matriz soluble (tecnologia CDP) ideal para las carenas de embarcaciones que navegan a moderada velocidad particularmente indicada para embarcaciones que navegan en agua templada. El producto estando formulado con sales de cobre